

(приглашение) иностранных студентов. Например, Фирас, студент из Ирака, создал серию фильмов о Беларуси [1].

Социокультурная компетенция посредством современных технологий характеризуется высокой коммуникативностью и активным включением студентов в реальную действительность. В процессе работы над проектом мы учитываем необходимость вовлечь в работу всех студентов группы, предложив темы, которые им более интересны, тематика может быть связана и со страной обучения, и со страной проживания, желательно сопоставлять события, факты, явления из социокультурной жизни разных стран.

Наряду с вербальными средствами выражения студентами используются и такие, как планы, карты, схемы, таблицы, графики, презентации.

Подготовить презентацию, используя информационные ресурсы сети Интернет, сложнее, чем традиционные задания, и в то же время такие задания помогут более успешно решить такие дидактические задачи, как пополнение словарного запаса активной и пассивной лексики современного русского языка, совершенствование умения аудирования на основе аутентичных текстов.

Таким образом, активная и успешная межкультурная коммуникация в рамках социокультурной проектной деятельности предполагает умение адекватно воспринимать социокультурное поведение представителей разных стран, понимать различия в социуме и культуре [2]. Наряду с лингвистическим аспектом процесс сближения инокультурных знаний направлен на снятие смысловых и культурных препятствий в коммуникации.

#### Список использованной литературы

1. Firaschik [Электронный ресурс] // YouTube. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/channel/UC7Klw5qYGPbhdKjafx20A/videos>. – Дата доступа: 12.01.2018.

2. Болдырев, В. Е. Введение в теорию межкультурной коммуникации : курс лекций / В. Е. Болдырев. – М., 2010.

**Т. Н. ИГНАТЮК (г. Брест, БрГТУ)**

### **РАЗВИТИЕ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ НА ПРИМЕРАХ ТЕКСТОВ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА**

Формирование и развитие общекультурных компетенций обучающихся дает возможность повысить уровень культуры каждого студента как в рамках университета, так и за его пределами. В числе формируемых в курсе русского языка как иностранного компетенций, наряду

с коммуникативной выделяется и лингвокультурологическая компетенция, которая предполагает развитие способности понимать ментальность народа через его язык. Развитие общекультурных компетенций личности обеспечивает социально-культурное просвещение молодого специалиста, помогает расширить знания о культуре и истории Беларуси. Необходимость взаимосвязанного обучения языку и культуре получила обоснование во многих исследованиях, в частности в работах С. Г. Тер-Минасовой [1], Е. М. Верещагина, В. Н. Костомарова [2], Ю. Е. Прохорова [3] и др. В дальнейшем иностранные студенты будут способны преобразовать полученные лингвокультурологические знания в нравственно-этические убеждения, умения и навыки творческой деятельности как одного из значимых факторов развития культуры.

Общекультурные компетенции отдельной личности представляют собой совокупность знаний, навыков культурного опыта, позволяющие индивиду (студенту) свободно ориентироваться в социальном и культурном окружении. Развитие этих компетенций является важным для преподавателя РКИ, так как студенты, впервые приехавшие в Беларусь, мало знакомы с культурным наследием данного региона. Поэтому изучение и познание особенностей национальной культуры, традиций, культурологических основ семейных и социальных явлений, а также роли науки и религии в жизни человека поможет правильному саморазвитию и самовыражению обучающихся в другой стране иностранных студентов.

Общекультурные компетенции, согласно классификациям А. В. Хуторского и Л. С. Троянской, относятся к ключевым компетенциям, поэтому «...формирование общекультурных компетенций должно осуществляться в рамках каждого предмета, реализующего содержание общего образования» [4, с. 59].

Перед преподавателем РКИ на занятиях по русскому языку как иностранному также стоит задача развития общекультурных компетенций иностранных студентов с целью применения профессиональных знаний и умений в практической деятельности, овладения нормами речевого этикета, культурой межнационального общения, способностью ориентироваться в социуме. Эти знания помогут в дальнейшем студенту-иностранцу лучше понять белорусскую культуру, а также будут способствовать самоопределению себя как личности в новом окружении. С этой целью на занятиях по русскому языку как иностранному преподаватель использует методические указания, материалы и разработки с текстами лингвокультурологического характера. Например, используются методические указания, которые изданы преподавателями кафедры белорусского и русского языков БрГТУ: «В мире русского слова: методические указания для слушателей факультета довузовской подго-

товки»; «Знакомство с Беларусью»; «Русский язык: устные темы и диалоги по обучению монологической и диалогической речи иностранных слушателей факультета довузовской подготовки»; «Русский язык: сборник текстов для иностранных студентов технических и экономических специальностей дневной формы обучения».

Остановимся более подробно на методических указаниях «Русский язык: устные темы и диалоги по обучению монологической и диалогической речи иностранных слушателей факультета довузовской подготовки». Издание направлено на формирование у студентов-иностранцев таких общекультурных компетенций, как уважительное и бережное отношение к историческому наследию, традициям белорусского общества; ценностей образования и воспитания, умения ориентироваться в системе социальных и духовных ценностей белорусского народа. В результате усвоения материала данных методических указаний у студентов формируется способность и готовность к логическому и аргументированному анализу, к ведению дискуссии и полемики, к решению конфликтов, к толерантности, обладанию развитым самосознанием, проявлению творческого мышления в нестандартных ситуациях, к плодотворному сотрудничеству с однокурсниками и окружающим социумом. Данное учебное издание отвечает поставленным задачам: развитию и совершенствованию навыков речевой деятельности, достаточных для удовлетворения потребностей обучения в бытовой, социокультурной, учебной сферах; формированию языковой способности, включающей в себя сведения о языке, устно-речевые умения и навыки (грамматические, орфоэпические, стилистические и лексические), а также приобщению к белорусской культуре, формированию этнокультурологической компетенции.

В методических указаниях «Русский язык: устные темы и диалоги по обучению монологической и диалогической речи иностранных слушателей факультета довузовской подготовки» адаптированный текст является базовой единицей обучения речи и развития общекультурных компетенций обучающегося студента-иностранца. Тексты, представленные в методических указаниях, дополнены комплексом коммуникативно ориентированных упражнений, которые направлены на стимулирование разговорной практики и приобщение иностранных учащихся к современной русской языковой среде.

Авторы пособия обращаются к программным темам «О себе», «Моя семья», «Мой рабочий и выходной день», «Брест», «Беларусь» и т. д., которые сопровождаются системой заданий, направленных на развитие умений вести беседу по данным темам в предложенной ситуации, а также выражать личное отношение к обсуждаемой проблеме. Несомненно, предложенные учебные темы помогут иностранным студентам свободно ориентироваться в культуре Беларуси, познать традиции белорусского

народа, а также расширить свои знания о данной стране, научиться строить собственные высказывания и умозаключения на основе вопросов и заданий, которые предлагаются в конце каждой темы. Основу методических указаний «Русский язык: устные темы и диалоги по обучению монологической и диалогической речи иностранных слушателей факультета довузовской подготовки» составляют текстовые материалы, объединенные в 12 тематических блоков, каждый из которых состоит из ряда устных тем: **«О себе»** («Рассказ китайского студента», «Белорусский студент», «Старые друзья», «Рассказ туркменского студента»); **«Наша семья»** («Белорусская семья», «Рассказ об одной семье», «Рассказ Хуана», «Рассказ Вадима»); **«Мой друг»** («Мои друзья», «Новые друзья. Знакомство», «В общешитии», «Мой китайский друг», «В универмаге ЦУМ»); **«Моя учеба»** («На уроке русского языка», «Мой рабочий день», «Учеба на подготовительном факультете»); **«Мой день»** («В поликлинике», «В библиотеке», «Деловой человек», «Студенческая столовая», «В кафе», «Русская кухня»); **«Брестский государственный технический университет»** («БрГТУ», «Экономический факультет», «Адам Смитт», «История денег», «Моя будущая профессия: экономика»); **«Знакомство с Беларусью»** («Беларусь», «О Беларуси», «Республика Беларусь», «Транспорт»); **«Город Брест»** («Город над Бугом», «Брест», «Мой родной город», «Моя родина Китай», «Мой родной Туркменистан»); **«Известные деятели науки»** («Исаак Ньютон», «Отто Юльевич Штидт», «Альберт Эйнштейн», «Известный физик Лев Ландау», «Петр Ильич Чайковский», «Мой любимый писатель (Лермонтов)»). Среди перечисленных устных тем немаловажное значение отводится темам лингвокультурологического характера, которые способствуют формированию общекультурных компетенций студента-иностранца и повышению уровня культуры обучающегося.

Каждый из 12 блоков содержит ряд адаптированных текстов, которые сопровождаются системой послетекстовых заданий, позволяющих подготовиться к беседе, они помогут выделить главное и продумать построение собственного высказывания. Задания направлены на закрепление полученных сведений страноведческого характера, овладение новой лексикой и приёмами извлечения из текста основной информации, а также на формирование умений ориентироваться в языковом материале, на усвоение лексического минимума.

Как уже отмечалось выше, адаптированный текст является базовой единицей обучения речи, поэтому работа с текстом является главной частью занятия по РКИ для студентов-иностранцев. Как правило, после каждого текста в данных методических указаниях идут послетекстовые задания. Эти задания направлены на смысловой анализ текста и этим способствуют наилучшему пониманию содержания текста. Задания звучат

так: *Прочитайте текст и перескажите его; Прочитайте текст и ответьте на следующие вопросы; Прочитайте текст, запишите следующие слова и словосочетания; Посмотрите в словаре значение непонятных слов; Составьте словосочетания с данными глаголами; Скажите, верны или нет следующие утверждения; Ответьте на вопросы; Выберите правильный вариант ответа; Расскажите по вопросам; Восстановите диалог; Выберите высказывания, которые соответствуют содержанию диалога; Скажите, на какой вопрос (а или б) вы получите ответ; Используя информацию текста, закончите данные предложения.*

Когда студенты работают с текстом, у них происходит развитие речевых навыков сначала на уровне предложения, а затем и всего текста, поэтому эффективным является использование заданий, которые помогают контролировать понимание введённого лексико-грамматического материала, подготавливая студентов-иностранцев к воспроизведению содержания текста в форме монолога: *Пользуясь информацией текста, составьте аналогичный рассказ о себе; Составьте небольшие рассказы: а) о Николае; б) о семье Николая; Перескажите текст от 3-го лица; Расскажите о Жане и его новых друзьях; Расскажите текст от лица Бориса, Николая, Кати, Маши; Расскажите по аналогии о себе и о своих друзьях; Расскажите о вашей комнате; Напишите письмо другу о своей учебе; Расскажите, как вы и ваши друзья ходили в кафе; Составьте план текста и перескажите текст по собственному плану; Составьте монологическое высказывание о вашем родном городе; Составьте собственное монологическое высказывание на тему «Республика Беларусь» и запишите его; Составьте собственное монологическое высказывание на тему «Роль и значение русского языка в моей жизни».* Данная работа с текстом направлена на развитие речевых навыков, разговорной практики. В конце каждого занятия преподаватель РКИ может дополнить самостоятельно методические указания тестовыми заданиями по изученной теме, что будет способствовать проверке и закреплению полученных знаний.

Тексты, представленные в методических указаниях («Беларусь», «Город над Бугом», «Транспорт», «Времена года», «В ЦУМе», «БрГТУ», «Талант и наследственность», «Рождение поэта», «Альфред Нобель», «Петр Ильич Чайковский», «Игорь Васильевич Курчатов», «Знакомство с Беларусью», «Русская кухня» и др.), будут способствовать развитию общекультурных компетенций обучающихся и приобщению иностранных студентов к русской языковой среде.

#### Список использованной литературы

1. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособие / С. Г. Тер-Минасова. – М. : Слово, 2000. – 624 с.

2. Верещагин, Е. М. Лингвострановедческая теория слова / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М. : Рус. яз., 1980. – 320 с.

3. Прохоров, Ю. Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев / Ю. Е. Прохоров. – Изд. 6, пер. – М. : Едиториал УРСС, 2009. – 224 с.

4. Хуторской, А. В. Определение общепредметного содержания и ключевых компетенций как характеристика нового подхода к конструированию образовательных стандартов [Электронный ресурс] / А. В. Хуторской // Эйдос : Интернет-журнал. – 2002. – 23 апр. – Режим доступа: <http://eidos.ru/journal/2002/0423.htm>. – Дата доступа: 22.01.2018.

5. Русский язык: устные темы и диалоги по обучению монологической и диалогической речи иностранных слушателей факультета довузовской подготовки: метод. указания / сост. Т. Н. Игнатюк, Э. Н. Турабова; Брест. гос. техн. ун-т. – Брест : БрГТУ, 2013. – 75 с.

**J. JOACHIMIAK-PRAŻANOWSKA** (*m. Bydgoszcz, Uniwersytet Kazimierza Wielkiego*)

### **NAZWY ROSYJSKIE Z ZAKRESU KULTURY I SZTUKI ODZWIERCIEDLONE W «TYGODNIKU ILUSTROWANYM» (1918–1939)**

«Tygodnik Ilustrowany» – należący do czasopism o charakterze społeczno-kulturalnym – ukazywał się w Warszawie w latach 1859–1939. Niemal przez cały okres swojego istnienia był jednym z najpoczytniejszych pism ówczesnej stolicy. Zamieszczano w nim materiały dotyczące historii, ilustracje dzieł sztuki, reprodukcje prac najwybitniejszych rzeźbiarzy i malarzy polskich, a także przedruki powieści, recenzje, relacje z życia artystycznego i literackiego. Z czasopismem współpracowało wielu znakomitych poetów, pisarzy, historyków i dziennikarzy, publikując na jego łamach swoje teksty [1, s. 36–37].

W niniejszym artykule przedstawię słownictwo rosyjskie z zakresu kultury i sztuki wyekscerpowane z międzywojennych roczników warszawskiego «Tygodnika Ilustrowanego». Każdy odnaleziony wyraz hasłowy posiada definicję realnoznaczeniową lub swój ogólnopolski odpowiednik, jeden najbardziej wyraźny cytat zaczerpnięty z badanego czasopisma, a także odpowiednik rosyjski (czyli wzorzec) oraz jego lokalizację w jednym ze słowników języka rosyjskiego. Ze względu na brak miejsca pominięto tu charakterystykę językoznawczą (wykaz wcześniejszych i późniejszych poświadczeń, większość potwierdzeń w źródłach normatywnych oraz informację o typie zapożyczenia). Zgromadzone leksemy przyporządkowano do następujących podgrup leksykalno-semantycznych:

a) nazwy odnoszące się do sztuki: